



Métropole Orthodoxe Roumaine d'Europe Occidentale et Méridionale-1004
Site : www.mitropolia.eu

Doyenné Orthodoxe Roumain de France

Union Diocésaine Orthodoxe : Association culturelle n°3/07320
1, boulevard du Général Leclerc 91470 Limours Tél : 01 64 91 59 24. F : 01 64 91 26 83.
Courriel : doyenne.france@mitropolia.eu

DIMANCHES ET FETES

n° 1004

Dimanche 9 octobre 2022. 20^{ème} après la Pentecôte. 4^{ème} après la Croix. Ton 8, rés. 6.

St apôtre Jacques, fils d'Alphée ; sts ermites Andronique et Athanasie ; st prophète Abraham et son neveu Lot ; sts Denis, Rustique et Eleuthère, martyrs à Paris ; st Tykhon de Moscou.

Tropaire de la Résurrection, t. 8 : Du Ciel Tu descendis, ô Dieu de miséricorde ;+ trois jours dans le tombeau Tu souffris de demeurer pour nous délivrer de nos péchés ;/ notre Vie et notre Résurrection, Seigneur, gloire à toi !//

Tropar, glasul 8: *Dintru înălțime Te-ai pogorât, Milostive; îngropare ai luat de trei zile, ca să ne slobozești pe noi din patimi. Cela ce ești Viața și Învierea noastră, Doamne, slavă Ție!*

Tropaire(s) et kondakia de l'église ou du monastère. Gloire au Père et au Fils et au saint Esprit !

Kondakion de la Résurrection, t. 8 : Ressuscité du tombeau, / Tu as éveillé les morts et ressuscité Adam ; // Ève danse de joie en ta Résurrection+ et les confins de la terre/ célèbrent ton éveil d'entre les morts, ô Dieu de miséricorde !//

Condacul, glasul al 8-lea : *Înviind din mormânt, pe cei morți i-ai ridicat și pe Adam l-ai înviat ; Eva dăntuiește întru Învierea Ta, și marginile lumii prăznuiesc întru sculara Ta cea din morți, mult-Milostive !*

Et maintenant et toujours et dans les siècles des siècles : Amen !

Kondakion de la Mère de Dieu, t. 6 : Protectrice assurée des chrétiens,+ Médiatrice sans défaillance devant le Créateur,/ ne dédaigne pas la voix suppliante des pécheurs !// Mais dans ta bonté+ hâte-toi de nous secourir,/ nous qui te crions avec foi:// « Sois prompte dans ton intercession,+ et empressée dans ta prière, ô Mère de Dieu,/ Secours constant de ceux qui t'honorent !>//

Prokiménon du dimanche, t. 8 : Prononcez des vœux et accomplissez-les pour le Seigneur notre Dieu ;/ vous tous qui l'entourez, apportez-lui des présents ! // V/ : Dieu est connu en Judée, en Israël son Nom est grand !

Épître dominical : *Galates 1, 11-19.*

Frères, je vous informe que la bonne Annonce (l'Évangile) proclamée par moi n'est pas humaine. Je ne l'ai pas reçue d'un être humain, elle ne m'a été enseignée par personne, et elle m'a été révélée par Jésus-Christ.

Vous avez entendu parler de la façon dont je me conduisais quand j'étais attaché à la religion juive. Vous savez comment je persécutais avec violence l'Église de Dieu et m'efforçais de la détruire. Je surpassais bien des compatriotes juifs de mon âge dans la pratique de la religion juive ; j'étais extrêmement zélé pour les traditions de mes pères.

Lorsque Celui qui m'a choisi dans les entrailles de ma mère et m'a appelé par sa grâce eut la bienveillance de révéler son Fils en moi pour que j'en fasse la bonne Annonce aux nations, aussitôt, sans consulter ni la chair ni le sang, et sans me rendre à Jérusalem pour voir ceux qui furent apôtres avant moi, je suis parti pour l'Arabie, puis je suis retourné à Damas. C'est trois ans plus tard que je me suis rendu à Jérusalem pour faire la connaissance de Céphas, et je suis resté quinze jours avec lui. Je n'ai vu aucun autre apôtre, mais seulement Jacques, le frère du Seigneur.

Vă fac cunoscut, fraților, că Evanghelia cea binevestită de mine nu este după om ; pentru că nici eu n-am primit-o de la om, nici n-am învățat-o, ci prin descoperirea lui Iisus Hristos. Căci ați auzit despre purtarea mea de altădată întru iudaism, că prigoneam peste măsură Biserica lui Dumnezeu și o pustiam, și spoream în iudaism mai mult decât mulți dintre cei care erau de vârsta mea în neamul meu, fiind mult râvnitor al datinilor mele părintești. Dar când a binevoit Dumnezeu, Care m-a ales din pântecele mamei mele și m-a chemat prin harul Său, să descopere pe Fiul Său întru mine, pentru ca să-L binevestesc la neamuri, îndată nu am primit sfat de la trup și de la sânge, nici nu m-am suit la Ierusalim, la Apostolii cei dinainte de mine, ci m-am dus în Arabia și m-am întors iarăși la Damasc. Apoi, după trei ani, m-am suit la Ierusalim, ca să-l cunosc pe Chefa și am rămas la el cincisprezece zile. Iar pe altul din Apostoli n-am văzut, decât numai pe Iacov, fratele Domnului.

Alléluia, t. 8 : Venez, exultons pour le Seigneur ! Acclamons Dieu notre Sauveur ! V/ : Allons en sa présence en le confessant, et acclamons-le au son des psaumes !

Évangile du dimanche : *Luc 7, 11-16.*

En ce temps-là, (après la guérison du fils du centurion) Jésus se rendit à une ville appelée Naïn ; ses disciples et une grande foule l'accompagnaient. Comme Il approchait de la porte de la ville, voilà qu'on portait en procession un mort : c'était le fils unique de sa mère, qui était veuve. Une foule sortie de la ville se trouvait avec elle. Quand le Seigneur la vit, Il fut ému pour elle dans ses entrailles et lui dit : « Ne pleure pas ! » Et s'avançant Il toucha le cercueil ; les porteurs s'arrêtèrent. Jésus dit : « Jeune homme, Je te le dis, réveille-toi ! » Le cadavre se dressa sur son séant et se mit à parler. Jésus le donna à sa mère. Tous furent saisis de crainte ; ils louaient Dieu en disant : « Un grand prophète s'est levé parmi nous ! » et également : « Dieu a pris en considération son peuple ! »

În vremea aceea, (după vindecări fiului ostașului), Iisus S-a dus într-o cetate numită Nain și cu El împreună mergeau ucenicii Lui și multă mulțime. Iar când S-a apropiat de poarta cetății, iată scoteau un mort, singurul copil al mamei sale, și ea era văduvă, și mulțime mare din cetate era cu ea. Și, văzând-o, Domnul, I s-a făcut milă de ea și le-a zis : « Nu plânge ! » Și apropiindu-Se, S-a atins de sicriu, iar cei ce-l duceau s-au oprit. Și a zis : « Tinere, fie îți zic, scoală-te ! » Și s-a ridicat mortul și a început să vorbească, și l-a dat mamei lui. Și frică i-a cuprins pe toți și slăveau pe Dumnezeu, zicând : « Prooroc mare s-a ridicat între noi și Dumnezeu a cercetat pe poporul Său ! »

Idée d'homélie : « ému dans ses entrailles » évoque chez le Dieu Homme un sentiment maternel. En hébreu, « rahamim » est un pluriel qui désigne les entrailles féminines. En son humanité, Dieu révèle ainsi qu'Il est, non seulement Celui qu'on appelle Père, mais qu'Il est également une mère pour les hommes. Le Christ, le Verbe incarné, transmet dans l'Évangile une belle idée de Dieu, celle qui peut attirer nos contemporains : un dieu humain, un dieu compatissant, un dieu qui comprend nos souffrances, notamment celles qui nous touchent dans notre chair – la maladie et la mort de nos proches. La théologie chrétienne est celle de l'humanité de Dieu.